

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • U.I.B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 650 lir

Leto XIII. št. 16 (326) • Čedad, četrtek 17. aprila 1986

S. PIETRO

Le «Liste civiche» si incontrano

Presenti gli assessori provinciali Bulfone, Cum e Mazzola

I problemi e le immediate esigenze delle amministrazioni comunali delle Valli del Natisono con quelli relativi alla viabilità, alla raccolta dei rifiuti e alla tutela dell'ambiente; l'esigenza di salvaguardare il patrimonio culturale della comunità ma anche il degrado socio-economico e la necessità quindi di rapidi ed articolati interventi tesi alla sua rinascita: l'esigenza di tutelare la minoranza nazionale slovena ed il ruolo che può svolgere in tutti questi settori, pur nella limitatezza delle sue competenze, la Provincia.

Questi in sintesi i temi trattati lunedì sera nel corso di un incontro svoltosi a S. Pietro a cui hanno partecipato gli amministratori delle liste civiche e gli assessori provinciali alla viabilità Bulfone, alla cultura Cum e all'ambiente e trasporti Mazzola. Erano presenti inoltre i consiglieri provinciali Blasetig e Marinig che ha promosso l'incontro.

Oltre ai 4 sindaci di S. Pietro, Grimalco, Drenchia e Torreano accompagnati da diversi assessori hanno partecipato all'incontro i consiglieri di minoranza, eletti in liste civiche, dei comuni di Stregna, S. Leonardo, Savogna, Pulfero e quelli socialisti di Cividale e di S. Giovanni al Natisono.

Molti dunque i temi trattati, sui quali torneremo. Tutti gli interventi hanno ri-

badito comunque l'opportunità di queste iniziative anche per il significato politico di collegamento e di scambio che riveste e che sarebbe necessario ripetere, magari allargandola oltre che alla zona del Manzanese e di Faedis, che erano già stati coinvolti anche ai comuni della fascia pedemontana fino a Lu-severa e Taipana che presentano tanti aspetti e problemi comuni a quelli delle Valli del Natisono.

V **četrtek 24. aprila**
ob **20. 30. uri**

v **občinski dvorani v Špetru**
predstavitve knjige

«**Moj dnevnik**»

gospoda **Antona Cuffola**

Bodo prisotni:

Aldo Moretti
Mario Lizzero
Giuseppe Chiabudini
Božo Zuanella

Vsi **vabljeni**

102 liet... an puno kuraže



Takole nasmějana nas je *Anna Masolo - Skaunikova nona iz Hrastoviega sprejela v pandiejak 14. obrila, kar smo jo šli gledat za ji voščiti za nje 102. rojstni dan. Rade volje se je z nam poguarjala, le grede pa je kozlala grah. Nona Anna je narstariš v naših dolinah, je pa vsedno mocna, zdrava an puna kuraže, sigurno buj ko marskajšan, ki ima zlo manj liet, ku ona.*
(beri na 7. strani)

V BENEŠKI GALERII

Razstava stanovanjske opreme

Beneška galerija v Špetru začenja svojo pomladansko sezono s svojstveno razstavo, ki jo bodo odprli čez nekaj dni. Tokrat ne bodo razstavljali slikarji, kiparji ali fotografi pač pa obrtniki Nadiških dolin.

Na ogled bodo razni predmeti stanovanjske opreme, sad domišljije in spretnosti domačih obrtnikov, ki se ukvarjajo z umetniško obrtjo.

Razstavo, ki jo je organiziralo Društvo beneških likovnih umetnikov, uredil pa prof. Paolo Manzini, bodo odprli v soboto 19. aprila od 18. uri. Otvoritve se bodo udeležili predsednik Gorske skupnosti Nadiških dolin, Chiabudini, špetrski župan Marinig in predsednik Zveze obrtnikov za čedadsko območje Mario Laurino.

Na razstavi bodo sodelovali: Roberto Blanchini, Dino Fasano, Paolo Jussig, Sandra Manzini, Antonella Pizzolongo, Beppino Sittaro, Adriano Terlicher, Andreina Trusgnach in Giovanni Vogrig.

Naj dodamo še do konca junija sta v programu dve zanimivi razstavi, na katerih se bodo predstavili znani in zelo uveljavljeni slikarji in grafiki.

V CENTRALNEM KOMITEJU KPI

Goričanka Aleksandra Devetak prevzela mesto Paola Petriciga

Goriška pokrajinska svetovalka Aleksandra Devetak bo zastopala slovenske komuniste iz naše dežele v novem partijskem centralnem komiteju, ki je bil izvoljen v nedeljo zvečer. Devetakova je članica predsedstva Zveze slovenskih kulturnih društev in predsednica komisije za slovenska vprašanja pri javnem večnamenskem kulturnem centru na Laškem. Slovenska predstavica je bila izvoljena v osrednjo nadzorno komisijo in tako prevzela mesto beneškega komuniste Pavla Petriciga.

V najvišji partijski organ so bili iz Furlanije - Julijske krajine izvoljeni še poslanec Cuffaro, deželni tajnik Viezi ter sekretarja iz Trsta in Vidma Poli in Travanut, medtem ko nista bila potrjena dosedanja člana, evropski poslanec Rossetti in pordenonski parlamen-

tarec Gasparotto. V novem CK bo sedel tudi mladi Gunther Staffler, ki bo zastopal nemške in ladske komuniste iz bocijske pokrajine.

Kongres v Firencah je tudi odobril pomembno politično dopolnilo k tezam o manjšinski problematiki v državi, o specifičnem položaju slovenske manjšine in o nujnosti odobritve globalne zaščite, v obliki amandmaja, ki so ga predlagali pokrajinski kongresi v Trstu, Gorici in Vidmu. O tem popravku je v politični komisiji kongresa v soboto še enkrat spregovoril slovenski delegat Miloš Budin.

Na komunističnem kongresu je odjeknila tudi slovenska beseda. V imenu slovenskih komunistov iz Furlanije - Julijske krajine je spregovoril član partijskega deželnega tajništva, zgonski župan Miloš Budin, ki je kongresiste pozdravil v svojem materinem jeziku in nato svoj govor nadaljeval v italijanščini. Govornik se je navezal na izjavo generalnega sekretarja KPI po nedavnem obisku v Jugoslaviji, ko je najprej v beograjskem mednarodnem novinarskem centru in nato še na rimskem letališču pred televizijskimi kamerami ocenil kot škandalozno dejstvo, da italijanska država ni še pravično zaščitila Slovencev v Italiji. «Slovenski in italijanski komunisti iz vseh treh pokrajin Furlanije - Julijske krajine, kjer zgodovinsko živi slovenska manjšina, obsojamo tako radržanje vlade, je podčrtal Budin, kar je v nasprotju z ustavnimi načeli, in z mednarodnimi obveznostmi republike Italije».

Govornik, delegat na tem kongresu, je nato komunistično množico podrobno seznanil s položajem in z vsakdanjimi problemi naše narodnostne skupnosti, ki tolmači boj za narodnostne pravice tudi kot prispevek k splošni borbi za mir in za sožitje.

Omenil je dobrososedske odnose med Italijo in Jugoslavijo, odlične odnose med partijama obeh držav ter zgodovinski pomen osimskih sporazumov, za izvajanje katerih se komunisti bori-

jo na vseh ravneh, tako v Rimu kot na krajevni ravni. Večji del svojega posega, ki je doživel topel sprejem, pa je Budin namenil boju za globalno zaščito. O specifičnih vprašanjih naše skupnosti je zgonski župan spregovoril kasneje tudi v politični komisiji kongresa, ki se je ukvarjala s kongresnimi tezami ter s sklepnim političnim dokumentom zasedanja in v kateri sodelujejo vsi najvidnejši partijski voditelji. Kongresa se je udeležila kvalificirana delegacija slovenskih komunistov iz naše dežele, v kateri so med drugim senatorka Jelka Gerbec, član nadzorne komisije centralnega komiteja Pavel Petričič in deželni svetovalec Boris Iskra.

I DELEGATI PCI
DI TUTTA ITALIA:

Tutelare la minoranza slovena

Non pochi commentatori politici e molta stampa ritengono che sia urgente in Italia risolvere la questione comunista. In che cosa consiste questa questione? Consiste nel fatto che un partito, il PCI, che raccoglie il consenso di una decina di milioni di elettori italiani, il 30% circa, è rimasto escluso per 40 anni dal governo. E che questo ha determinato un importante vantaggio per la DC, quello di rimanere sempre al governo.

La soluzione della questione comunista sta per definizione di uomini politici e giornalisti - è il caso di Scalfari della Repubblica - nel realizzarsi della possibilità che il PCI diventi forza di governo non solo negli Enti locali e nel-

continua in 2ª pagina

NA PREDLOG PSDI IZ NADIŠKIH DOLIN

Ali bo minister Vizzini prišel v Nadiške doline?



Z leve proti desni: Cisilino, Valent, Melissa, Scovacricchi an Paussa

Področni odbor socialdemokratske stranke v Nadiških dolinah se že dalj časa prizadeva za prireditev širokega posveta o vprašanju zakonske zaščite Slovencev, na katerem naj bi imel glavno besedo minister Vizzini, ki ga je vlada zadolžila, da izdela vladni zakonski osnutek. Do tega srečanja še ni prišlo zaradi prezaposlenosti ministra, predstavnik PSDI Nadiških dolin pa vstrajajo in upajo, da jim bo uspelo uresničiti ta načrt. Tako je področni tajnik in podpredsednik Gorske skupnosti Camillo Melissa dejal v svojem uvodu na posvetu, ki ga je PSDI priredil v petek zvečer v Špetru.

Občinski davek TASCOS, načrti in prizadevanja deželne uprave za razvoj hribovskih in goratih področji Furlanije-Juljske krajine ter zakon za industrijski razvoj in gospodarsko sodelovanje ob meji. To so bila glavna vprašanja v središču pozornosti. Prvo je obravnaval Adino Cisilino. Maria Teresa Valent, namestnik deželnega tajnika PSDI in član vsedržavnega strankinega vodstva ter bivši predsednik huminske Gorske skupnosti je spregovorila o možnosti razvoja goratih področij ter o načelih, ki jih je treba upoštevati

pri vsakem posegu na teh območjih.

Največ zanimanja pa je vladalo za drugi del srečanja, ki je bil posvečen vprašanju gospodarskega razvoja ob meji. «Furlanija mejno področje Evropske gospodarske skupnosti», to je bil naslov posega, ki ga je imel parlamentarec PSDI Scovacricchi. Zastavil je vprašanje zelo široko in v tem okviru je spregovoril o osimskih sporazumih ter o zakonskih osnutkih ki so jih KPI, PSI in KD predložili v poslansko zbornico. Predstavil je nato zakonski osnutek, ki ga je komisija poslanske zbornice izdelala.

Tako v svojem posegu kot kasneje v odgovor na vprašanje iz publike je spregovoril o zaščiti slovenske manjšine. Zavzel je dokaj ozko in zaprti stališče do tega vprašanja.

«Smo proti priznanju pravic, ki jih sami prebivalci teh krajev ne zahtevajo. Menimo pa, da je treba zaščititi jezik in kulturo tega področja». Vsekakor pa je Scovacricchi na izrecno vprašanje o preštevanju manjšine odgovoril, da čeprav tudi on bi s tem soglašal, ni iz političnih razlogov možen ta referendum, vsaj v srednjeročnem obdobju ne.

dalla 1^a pagina

I delegati PCI di tutta Italia tutelare la minoranza slovena

le regioni, ma negli organi esecutivi dello Stato.

Il recente XVII congresso del PCI ha fornito le **condizioni politiche** perché questo sia possibile: la scelta della via democratica per l'affermazione delle riforme, la collocazione europea e la presa di distanza dal cosiddetto socialismo reale, la consapevolezza dei problemi dell'intera società italiana. Sono condizioni accettate, precisate e formulate pienamente nel congresso e quindi il PCI ha risposto con un sì a chi vuole vedere se questo partito può essere forza costitutiva di uno schieramento di governo.

Esiste però - è stato detto - una **condizione elettorale**. Uno schieramento maggioritario alternativo deve fare i conti con i numeri. Questi ancora non ci sono. Va dunque posto in previsione l'avanzamento elettorale di almeno uno dei due partiti di sinistra, senza arretramenti per l'uno o per l'altro oppure l'avanzamento di tutti e due.

Il congresso del PCI di Firenze ha cercato di individuare le idee di un programma di riforme capace di trasformarsi in consenso, le cosiddette **priorità**, a partire da quella di una politica di pace, dello sviluppo delle aree pove-

re e della realizzazione dello stato sociale, l'occupazione, la liberazione della donna dalla sua storica soggezione, la promozione politica dei giovani, ecc.

Sono cose lette sui giornali. Se guardiamo a noi, troveremo che il congresso del PCI ha acquisito pienamente il problema di tutte le minoranze linguistiche. Il nostro giornale pubblicherà il risultato delle discussioni che si sono fatte intorno a questo. Ed è particolarmente significativo che si sia giunti ad una formulazione completa sull'argomento proprio partendo dalla discussione che si è svolta nel congresso delle sezioni delle Valli del Natisone.

Rielaborata nelle varie istanze del congresso, la proposta delle Valli del Natisone è giunta assieme ad altre al Palazzetto dello Sport di Firenze e qui solennemente approvata dai mille delegati di tutta l'Italia. Anche la questione della tutela della minoranza slovena ottiene un nuovo ed importante pronunciamento. È dunque un tassello fisso del programma del PCI. Personalmente ritengo che questo serva non poco a forzare le resistenze che le nostre rivendicazioni registrano nella DC ed in altri partiti.

Paolo Petricig

Italijska skupnost iz Rovinja ima novo kulturno središče

Italijska narodnostna skupnost iz Rovinja ima od petka nov sedež v prenovljeni baroški palači Milossi.

Otvoritveni slovesnosti je prisostvoval med drugimi tudi deželni odbornik za dvostranske odnose Pio Nodari.

Novi sedež, ki so ga zelo funkcionalno preuredili, razpolaga z večnamensko dvorano, čitalnico, knjižnico, snemalnimi studii in pisarniški prostori.

Otvoritvena slovesnost je bila sicer skromna a prisrčna. Osnovnošolka rovinjske italijanske šole je simbolično odprla vhodna vrata, nakar so spregovorili vidni predstavniki tamkajšnjih kulturnih in političnih ustanov.

Pri obnovitvenih delih palače Milossi so posrbeli predvsem za to, da ne bi pokvarili zunanosti poslopja, dela pa so omogočili rovinjska občinska uprava, istrska in reška Zveza Italijanov ter tržaška Ljudska univerza.

Riconoscimento alla Beneška galerija



Domenica prossima nel Salone del Palazzo regionale dei Congressi di Grado si svolgerà la cerimonia del conferimento del «Premio Friuli-Venezia Giulia che lavora». Esso viene attribuito ad enti ed aziende che si sono distinte nelle varie attività economiche, imprenditoriali, artigianali ecc.

Fra gli enti premiati ci sarà quest'anno la Beneška Galerija di S. Pietro al Natisone che, dopo il trasferimento al Centro, svolge un'intensa e varia attività espositiva anche a carattere internazionale.

Mladi sinovi izseljencev so se poslovili



Kot smo pisali v prejšnji številki se je skupina mladih izseljencev, ki je obiskala intenzivni tečaj italijanščine v Spetru se je vrnila domov. Mladi, ki so prišli iz Avstralije, Argentine, Brazilje in Južne Afrike, so se na poslovilnem večeru, kot je tradicija, slikali. Pobudo je omogočila Dežela, seminar je organizirala videmska pokrajinska uprava

UKVE

Ukve so zelo znana vas v Kanalski dolini in so poleg Žabnic skorajda najstarejše naselje. Iz seznama cerkev na slovenskem 1971 je mogoče razbrati, da je bila župnija ustanovljena že leta 1260 in je župna cerkev posvečena svetemu Filipu in Jakobu in je v župniji približno 515 ljudi.

Zanimiv je tudi etimološki izvor imena Ukve. O izvoru tega imena se mnenja mnogih razhajajo. Preprosto bi se dalo sklepati, da je kraju dal svoje ime istoimenski potok Ukva, ki teče skozi vas. Ob močnih nalivih in povodnjah je nemalo krat potok Ukva preplaval vas in jo zasul s peskom in gruščem, ki ga je deroča voda prinašala s seboj. Ta kraj pa se v starih listinah zabeleži tudi kot z imenom Coniza. Bivši župnik v Ukvah gospod Zaccaria Succaglia se je na Višarjah večkrat podpisoval kot Parocus de Coniza - Ukve.

Tudi poimenovanje prebivalcev Ukve se razlikuje od slovničnih pravil. Po slovnici bi morali biti prebivalci Ukev Ukvanci ali Ukovčani, pa ni tako. Žabničani in Učani jim pravimo Ukljani, v pridevniški rabi pa Ukušče.

Izmed vseh naselij v Kanalski dolini so edino Ukve do današnjih dni ohranile svojo prvotno in izvorno podobo. Tudi Ukljani, prebivalci Ukev, so v teku stoletj do danes ohranili

Spoznavajmo naše kraje

svoj način življenja in se še vedno trdovratno držijo svojega narečja in svojih običajev.

Ostal je Ukljan zvest svojemu kraju. V bistvu je kmet, živinorejec, poljedelec in planšar ter živi v svojem pravem naravnem okolju. Spomladi se večina Ukljanov s svojimi družinami preseli na planino kot planšarji in ostanejo tam do trde zime, ko se z živino vred vrnejo v dolino.

Če so drugi kraj postali plen urbanizacije in divjega turističnega razvoja in so se prebivalci izneverili svoji zemlji, ji je Ukljan ostal zvest. Zvest je ostal tudi svojemu jeziku, svoji pesmi in lahko rečemo tudi svoji vaški kulturi. Tako trmasto in samozavestno zvestobo vsemu domačemu nasledimo v bližnji okolici samo še pri Rezijanih in pri Bohincih. In prav njih naravna odločna zvestoba svojemu bistvu jih je rešila razkroja kot se je žal zgodilo večini krajev v Kanalski dolini. Za preživljanje pa nista v preteklosti bili zadostni planšar-

stvo in kmetovanje. Ker se je prebivalstvo v vasi sukalo med 650 in 800 oseb so si morali možki izkati pomožni vir zaslужka. Zato so odhajali na tuje kot tesarji gozdarji na Štajarsko, v nostranjo Avstrijo, na Madžarsko, na Poljsko in celo v Turčijo, ostali pa so doma obdelovali polja in širili senožeti.

Z starih zgodovinskih virov je razvidno, da so imele Ukve kot župnija v svoji upravi tudi Pontabelj in Lipaljo vas, pozneje še občasno Ovčjo vas. Bile so v preteklosti Ukev samostojna občina s zaselkom Ovčja vas. Občina pa je imela pravico sprejemati v službo župnike in jih odsloviti, če ji niso ustrezali. Zato je bil prav ta vzrok, da so se župniki tako pogosto menjali. Najstarejše župnijske matrice se začenejo z letom 1698. V neki stari kupno prodajni pogodbi z dne 26. junija 1633 je omenjeno tudi župnišče.

Od zelo stare prvotne cerkve v Ukvah je ostal samo masivni zvonik s

ENTRO BREVE UN CONVEGNO DELLA PROVINCIA

IL PROGETTO FIDIA VA AVANTI

La Provincia di Udine o meglio l'Assessorato all'ambiente organizzerà in breve, precisamente il 28 giugno, a Palazzo Belgrado un convegno sulla sperimentazione animale e sui metodi complementari nello sviluppo della società biotecnologica. È questo l'impegno assunto dall'assessore Mazzola nei giorni scorsi in seguito alla visita effettuata alla ditta Farmaceutica di Abano Terme, la Fidia che intende aprire un suo stabilimento ad Azzida.

Com'è noto questo progetto ha sollevato parecchio scalpore soprattutto fra le associazioni ambientaliste della nostra provincia. Alla loro battaglia contro l'insediamento di Azzida avevano aderito numerose associazioni ecologiste anche al di fuori della nostra regione.

A questo riguardo è stata promossa anche una raccolta di firme che sono state poi, alcune settimane fa, consegnate al presidente del consiglio regionale Solimbergo.

Il convegno dovrebbe servire ad approfondire la riflessione sull'insediamento e su tutte le problematiche che sono ad esso collegate e la Fidia ha già confermato la sua adesione all'iniziativa. In questa occasione verrà presen-

tato ufficialmente anche il progetto per Azzida.

L'Assessore all'ambiente Aldo Mazzola, ed il presidente della medesima commissione provinciale Giorgio Mattassi, nel corso del loro incontro con i responsabili della Fidia, hanno avuto la possibilità di ottenere ampie spiegazioni riguardo l'attività che l'azienda svolge ad Abano Terme e quella che è progettata ad Azzida. Qui ci sarà l'insediamento di un allevamento zootecnico di cavie che poi verranno inviate ai laboratori di ricerche scientifiche. È stato ribadito che non vi si farà sperimentazione di alcun genere ed è quindi da escludere l'uso di particolari sostanze che potrebbero recare danno all'ambiente. Non esiste rischio di alcun genere dal punto di vista ambientale, sostiene Mazzola, mentre invece ci sono delle buone garanzie riguardo all'occupazione ed è attendibile il dato dei 50/60 posti di lavoro.

Mazzola e Mattassi hanno inoltre rilevato anche l'elevato livello tecnologico e scientifico della Fidia e quindi l'interesse che questo insediamento può rivestire non solo per le Valli del Natisone, ma per tutta la provincia di Udine.

strmo streho, ostali del cerkve, ki je bil lesen pa je bil ob požaru uničen.

Ko je v srednjem veku tudi po Ukvah razsajala kuga so leta 1686 predli severni del cerkvene stene in zgradili kapelo svetega Boštjana.

Tradicija ve tudi povedati, da je bilo ob kugi toliko mrtvih v vasi, da jih tisti, ki so preživeli niso utegnili po-



Ovčja vas med prvo svetovno vojno kopati in so jih morali kratkomalo zmetati v deročo vodo potoka Ukva. Iz hvaležnosti so preživeli uvedli osemndnevno pobožnost pred praznikom svetega Boštjana in še dandanes

v navadi. K zaključni pobožnosti so v preteklosti prihajale procesije s Trbiža, Žabnic, Ovčje vasi in iz Naborjeta. Danes procesij ni več, ljudje pa vseeno prihajajo za ta praznik v Ukve z avtomobili in z vlakom.

Tedaj je obstajala v Ukvah tudi bratovščina Svetega Boštjana, ki jo je z apostolskim «Breve» dne 9. avgusta 1709 potrdil papež Klement XI.

Pod cesarjem Jožefom II. pa so bratovščino razpustili in premoženje zaplenili. (se nadaljuje)

Bibliografia

- Na Višarjah zvoni - Metod Turnšek - Gorica - Slomškova založba 1969
- Tednik Mir - Celovec 1882-1919
- Tarvisiano e Val Canale ieri e oggi - Ente nazionale per le Tre Venezie - Venezia 1971
- Gli sviluppi dell'insediamento nel bacino del Fella con particolare riguardo all'area linguistica mista - Bonetti Eliseo - Università Trieste; Istituto di scienze politiche Trieste 1960
- Kanalska dolina in njeni slovenski prebivalci - Rihard Orel - Slovenski Vestnik - Celovec 1960
- Slovensko šolstvo na Koroškem v preteklem stoletju - Ante Beg - Ljubljana, Učiteljska tiskarna 1912
- Solvensko - nemška meja na Koroškem - Ante Beg - Ljubljana - Narodna založba 1908
- Popoli e lingue d'Europa - Guy Héraud str. 334 - Ferro edizioni - Milano 1966

Salvatore Venosi

15. liet diela Patronata INAC v drobnih a zanimivih bukvah

70,43% od tistih, ki imajo penzion zaradi silikoze so Slovenci videmske pokrajine

Malo dni oduod so ble publikane v Čedadu drobne bukva - imajo malo manj ko 70 strani - so pa zlo zanimive, interesant. Napravo jih je Patronat INAC iz Čedadu, pruzapru odgovorni patronata Ado Cont.

Zakaj so zanimive? U njih je pokazano dielo patronata zadnjih 15 liet. Pa tisto vsakodneвно dielo z ljudmi, ki se na Patronat obračajo ker imajo potrebo napisat kako prošnjo za penzion, čeo zvidet za nove leče al pa pogledat, kje se je ustavla njih «pratika» an kuo se jo more potisent napriej, se malo vidi. Tako dielo, ki nesé puno cajta an je dost krat sitno je težkuo pokazat.

Zatuo narvič prestora imajo vse tiste pobude odparte ljudem, javne, an jih ni malo. Pomislmo samuo na informativna srečanja, ki jih je sam al kupe z Zvezo slovenskih izseljencev organizu, na tista srečanja, kjer so bli an predstavniki belgijanskega sindikata FGTB al pa na kar je naredu za pravice naših dieloucu. Tle je pru, de omenimo tisto prošnjo, ki je bla pošjana že 5 liet oduod na deželo Furlanijo-Juljisko krajino za de odpre u Špietru an center za zdravljenje tistih, ki imajo silikozo. Zbrali so tud I taužent podpisu, nič pa se ni še zganilo.

Bukva pa še dost drugih reči povedo an skuoze tele informacije. Kakuo živijo bivši emigranti posebno bivši rudarji, kake težave imajo, kako je živiet



Slika je bila posneta 1980. lieta na posvetu o poklicnih boliezni

s silikozo.

Narguorš pomien pa ima zadnji part bukvi, kjer so parvi krat napisane številke o tem, ki dost penzionu parhaja iz Belgije tle h nam, kar pride reč, ki dost mladih je zgubilo zdravlje v minierah. Vse tele številke pa se nanašajo na konc lieta 1984.

Parvo rieč, ki zvemo je, da za Belgijo tista daržava, ki ima narvič bivših rudarjev je Italija, pruzapru go na 12.889 penzionu, ki jih Belgijo placjava dieloucem iz drugih daržav jih je 10.018 iz Italije. Če pa pogledamo an kuo so arzpartjeni videmo, da je dežela

Furlanija-Juljiska krajina na petem mestu s 635 bivših rudarjev s silokožo, sama videmska pokrajina jih ima 418.

V 21 kamunah naše pokrajine kjer od nimar žive Slovenci jih je 47,6%.

Drugih 17% jih živi v tistih krajih, kamer so šli naši emigranti živiet, ker so se s težkuo zaslužnim penzionam varnili domov. 5% (23) jih živi pa v Vidmu. Tuole pa jasno kaže takuo, ki je v bukva napisu Ferruccio Clavora, de 70,43% (281 na 399) od vsieh so Slovenci.

Al šele misleta de je biu destin tak, de taka je bila usoda? Mi ne.

La Città longobarda ambita meta del turismo scolastico

Con la primavera prende l'avvio il turismo scolastico ed anche Cividale viene pacificamente invasa da comitive sempre più numerose di scolari e di studenti provenienti per la gran parte dalla Regione Friuli-Venezia Giulia ma non sono poche neppure quelle che giungono da fuori Regione.

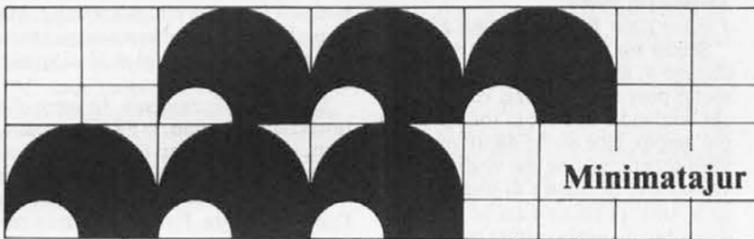
Normalmente sono accompagnati da insegnanti che fanno loro da guide ma spesso hanno la fortuna di avere a disposizione alcuni competenti volontari cittadini civaldesi che forniscono loro esaurienti notizie e risposte alle loro curiosità.

Anche l'Azienda di Soggiorno e Turismo di Cividale e delle Valli del Natisone ha il suo daffare per fornire a questi turisti «in erba» materiale illustrativo ed indicare itinerari di visita che per

lo più portano al Museo Archeologico Nazionale in Piazza del Duomo, al Museo Cristiano nel Duomo di S. Maria Assunta, al Tempietto Longobardo in Borgo Brassana, all'Ipogeo Celtico in via Monastero Maggiore.

È impegno dell'Azienda di Soggiorno e Turismo, come informa il suo presidente Giuseppe Paussa, di allargare il turismo scolastico anche in caratteristiche ed interessanti località delle Valli del Natisone come le Grotte di S. Giovanni d'Antro (Pulfero), gli scavi di Biarzo (S. Pietro al Natisone), Castelmonte (Prepetto), la pietra piacentina (Torreano) ed altre.

In tal senso più di qualche itinerario è già stato concordato e troverà attuazione già con la primavera in corso.



SCHEMA STORICA

12 - I Romani, quei copioni!



Lingue dell'Italia antica (390 A.C. circa)

Oltre a quella di conquistatori, i Romani hanno la fama di ottimi costruttori. Come conquistatori i Romani seppero manovrare in modo che i vinti diventassero soci, cioè alleati di Roma, e seppero organizzare bene l'amministrazione dei municipi, delle colonie e delle regioni.

Così le costruzioni romane ancor oggi resistono alla sfida del tempo: fortificazioni, strade, ponti, acque-

dotti, fori, terme, templi, anfiteatri, ecc.

Della presenza romana in tutta Europa un aspetto molto importante è quello della lingua, il latino, che tre secoli prima della fondazione di Cividale era parlato solo dalle tribù pastorali dei Latini.

Un pò per volta il latino si diffuse in gran parte dell'Europa, anche se i Romani non imponevano mai la propria lingua con la forza.

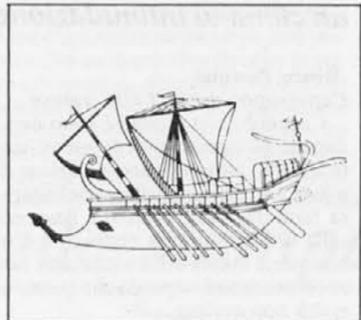
Ma non tutti i popoli parlano il latino allo stesso modo, avevano tutti un accento diverso e parole diverse: i Galli in un modo, i Greci un altro, gli Etruschi in altro modo ancora, i Veneti anche, e così via.

Pian piano si formano molte varietà locali del latino: ognuna di queste si chiamò latino volgare, cioè popolare.

Anche quando queste si diffuse, il latino rimase la lingua dotta predominante.

Dal latino derivano le lingue romanze, cioè quelle di ceppo romano: il provenzale, l'occitano, il friulano, il castiglione, il catalano, il ladino, il francese, il toscano, ecc.

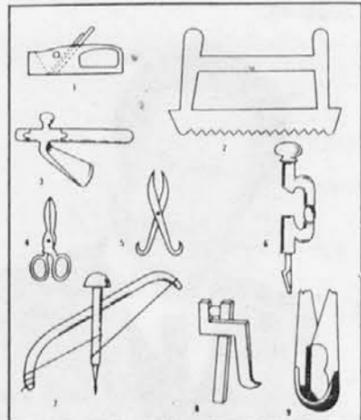
I Romani conquistarono le colonie greche dell'Italia meridionale e



Nave romana

poi la stessa Grecia: allora entrarono nel latino molte parole greche, che passarono poi anche nelle lingue romanze. Per questo diciamo che la Grecia seminò le sue parole in tutte le lingue. Anche in italiano oggi usiamo parole greche come: democrazia, anestesia, chirurgia, galassia, fotografia, cinema, ecc.

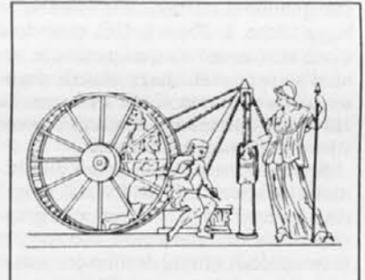
Allora i Romani erano copioni? Tutti i popoli hanno copiato e copiano dagli altri ed i Romani



Utensili di epoca romana: 1) pialla (Pompei); 2) sega (Roma); 3) accetta a martello (Gallia); 4) forbici (Ronsen); 5) forbici (Priene); 6) girabecchino (Napoli); 7) trapano (Tebe); 8) fustella (Autun); 9) cesole a lama intercambiabile (Pompei)

moltissimo, perché avevano sottomesso tanti popoli ed erano diventati padroni di un immenso impero.

Per questo i Romani dovettero costruire grandi opere stradali (la via Appia, la Via Emilia, la Via Iulia Augusta, la Via Aurelia, ecc.) porti, navi da trasporto e da battaglia.



Macchina di sollevamento a ruota calcatoria

Una nave romana portava 350 tonnellate di merci, ma ce ne fu una

della portata di 1300 tonnellate.

Con gli acquedotti i Romani riuscirono a portare acqua alle città da distanze di 30-50 e 100 chilometri. Utilizzando ruote da acqua, i mulini, per macinare, sollevare pesi e per pompare acqua dalle miniere. Usavano ruote calcatorie dentro le quali «camminavano» uomini per farle girare.

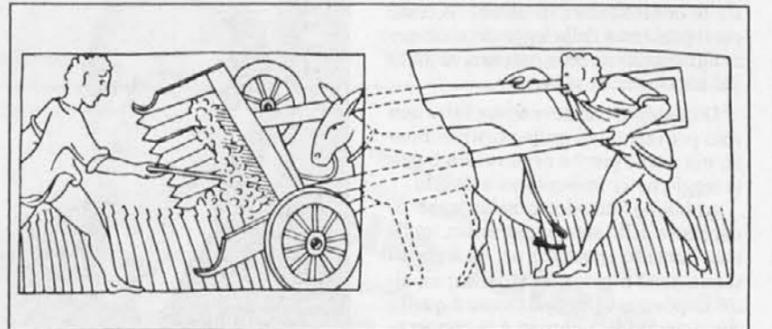
Ai tempi dei Romani vennero inventate alcune macchine ed attrezzi per il lavoro e qualcuna anche per l'agricoltura. Molta energia era però fornita dalla forza umana, cioè da schiavi.

MP

Per la lettura

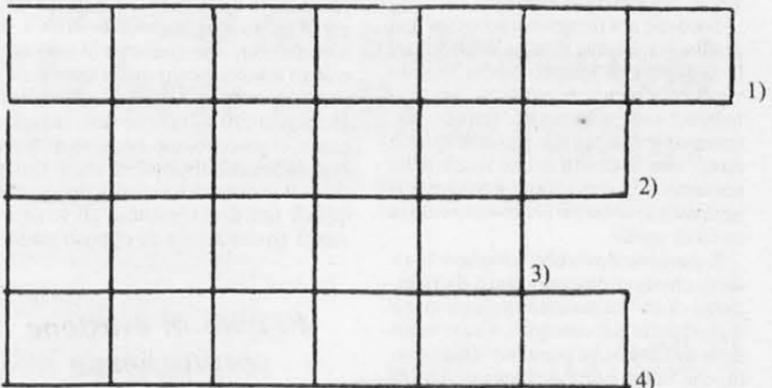
B. Gille - Storia delle Tecniche - Editori Riuniti, 1985

T. de Mauro - La lingua italiana e i dialetti - La Nuova Italia, 1972



La mietitrice gallica: l'animale spingeva invece di tirare

Igrajmo skupaj



1) Vanje dajejo repo

3) Huda zver, sorodna mački

2) Če zamanjka, se avto ustavi

4) Če greš proti Kobaridu, pride hitro po «dogani»

Če prebereš po vrsti prvi zlog (sillaba) vsake besede, dobiš ime ne cvetice, ki pri nas piska, drugod pa trobi.

Diversa condizione di partenza ma non di arrivo

Franco Castiglione
Senatore del PSI

Com'è noto i disegni di legge riguardanti la tutela della minoranza slovena sono all'esame del Senato. I lavori sono in fase avanzata e, come credo tutti sappiano, ci sono state delle consultazioni anche nella nostra regione a questo riguardo.

C'è stata anche la richiesta di un'iniziativa del governo che consentisse l'unificazione di un testo. È noto che c'era anche una bozza del governo, che apparentemente doveva essere molto riservata, ha invece girato moltissimo ed ha dato la stura a tutta una serie di reazioni e contestazioni sui contenuti e sulle conclusioni che in Parlamento dovrebbe avere su questo provvedimento.

Devo dire che alcuni partiti, che fanno parte della maggioranza di governo, hanno preso una posizione contraria. Forse l'impressione che la lista per Trieste sia in fase di sfacelo, di caduta porta alcuni a esasperare alcuni temi nazionalistici per raccogliere l'eredità elettorale. Certi toni altrimenti sono francamente incomprensibili.

In sostanza alcuni sostengono che le norme già esistenti sono più che sufficienti, che basterebbe un testo unico delle disposizioni esistenti e quindi esprimono una posizione contraria alla legge.

Nel comitato ristretto del Senato d'altra parte si è verificata una situazione particolare: i partiti che hanno partecipato sempre ai lavori sono stati soltanto il PSI, il PCI e la DC. Da qui



la decisione di rimettere il problema in commissione plenaria, cosa che è avvenuta un mese fa, e sollecitare nuovamente il governo ad assumere le sue responsabilità ed onorare i suoi impegni.

La settimana scorsa il ministro Vizzini ha chiesto alla commissione I Affari costituzionali ancora un mese di tempo perché il governo deve sciogliere alcuni problemi - probabilmente anche nel corso dell'attuale verifica - viste le contestazioni di alcuni secondo cui il problema della legge di tutela per la minoranza slovena non faceva parte del pacchetto di governo.

Dico subito che deve essere fatta non solo per ragioni di ordine costituzionale, ma anche perché ormai ci sono delle leggi che ci impegnano a questo.

Abbiamo introdotto nella legge finanziaria dello stato quest'anno, un finanziamento specifico per la legge di tutela della minoranza slovena; un altro importante finanziamento è quello che riguarda lo sviluppo e la cooperazione nelle aree di confine.

Per quanto riguarda il tema più specifico degli sloveni della provincia di Udine, ci sono anche qui delle posizioni che tendono a sostenere che il problema non esiste o avrebbe degli aspetti molto diversi rispetto a quello delle provincie di Gorizia e Trieste.

Secondo noi può essere accettata una gradualità diversa di applicazione per la provincia di Udine, che ha una diversa condizione di partenza, ma certamente non può essere affermata, attraverso una legge che riguardi questo tema, una diversità anche finale della normativa. In conclusione il Senato tornerà ad affrontare il problema verso la metà di aprile.

Il governo dovrebbe sciogliere le riserve che non nascono tanto da tiepidezza di chi ha assunto impegni come il presidente del consiglio, Craxi bensì dalle difficoltà che pongono alcuni partiti che fanno parte della maggioranza imponendo alcune preclusioni o alcuni ritardi.

Dobbiamo fare fronte comune

Arnaldo Baraccetti
Deputato del PCI

Mentre al Senato si discute della leg-

ge di tutela degli sloveni, la Camera si occupa della legge per la tutela delle minoranze linguistiche non nazionali. Il discorso della tutela è diverso, trattandosi di uno spessore diverso, ma gli avversari sono comuni.

Sottende a questa questione, nella sostanza, una posizione centralistica che tende a dire che il riconoscimento dei diritti costituzionali per gli sloveni, per i tedeschi, ma anche per i francofoni, sardi, provenzali, friulani, ecc. sarebbe un attentato all'unità dello stato italiano, ai valori della lingua e della cultura italiana.

Queste sono le posizioni che sostengono i fascisti in primo luogo ma sulla loro scia si muovono i repubblicani ed i liberali.

E questo anche se poi in Friuli e in qualche altra regione d'Italia i rappresentanti repubblicani e liberali, magari nei vari consessi elettivi firmano e votano ordini del giorno a favore della legge di tutela delle minoranze.

Dimenticano, tra l'altro, come ha riconosciuto lo stesso presidente della repubblica Cossiga l'anno scorso, durante il suo soggiorno nel Trentino, che la patria italiana, la patria comune deve essere casa di tutti quelli che vi abitano, non solo della maggioranza italiana, ma anche delle minoranze linguistiche.

Bisogna secondo me, fare fronte comune, organizzare a Roma una pressione nazionalitaria. Già si sta organizzando una grossa manifestazione di parecchie centinaia di persone non solo dal Friuli ma anche da altre regioni, che dal 20 al 30 maggio verranno di fronte a Montecitorio, accompagnati da sindaci, rappresentanze speriamo anche autorevoli delle diverse regioni che già avevano mandato dei telegrammi a suo tempo, potrebbe venire ad esempio la giunta regionale nostra per chiedere un incontro con i gruppi, organizzare una conferenza stampa. Secondo me bisognerebbe andare in questa direzione anche per quanto si riferisce agli sloveni per sbloccare le cose.

Bisogna che si smetta di puntare sugli accordi di maggioranza.

La maggioranza non è d'accordo, né per quanto si riferisce agli sloveni, né per quanto si riferisce alle minoranze linguistiche. Il PSI e la DC, quando è d'accordo, assieme a quei partiti che sono d'accordo nella maggioranza, devono trovare l'intesa con il PCI, perché altrimenti queste leggi di attuazione costituzionale non si faranno.

Secondo me bisogna porre un ultimatum al Senato dicendo: o il governo presenta il testo, o altrimenti i gruppi parlamentari che sono d'accordo per la tutela degli sloveni devono cominciare a fare il loro testo unificato.

Lo stesso vale per la Camera. Io capisco la DC quando si preoccupa che messo il problema all'ordine del gior-



no della Camera si vada in aula e ci sia lo stesso voto che c'è stato alla commissione affari costituzionali, dove la legge di tutela delle minoranze linguistiche è stata approvata soltanto da DC e PSI per la maggioranza e dal PCI. E loro dicono: «Se andiamo in aula con questo schieramento qui si spacca tutto ulteriormente. Siamo già spaccati su altre questioni all'interno della maggioranza, ci spacheremo anche su questa». Noi dobbiamo rispondere che si tratta dell'attuazione della costituzione e che quindi qui non c'entrano gli schieramenti governativi e di opposizione.

40 anni di evasione costituzionale

Jus Spangaro
Lelinami

Parlo a nome della Lega per le lingue nazionali minoritarie dello Stato italiano (Lelinami). Noi ribadiamo la nostra disponibilità totale, come abbiamo sempre fatto, con tutte le nostre forze, affinché la legge di tutela della minoranza slovena e quella per noi friulani venga approvata al più presto.

Nel marzo dell'82 una delegazione guidata dal nostro segretario, prof. Adriano Ceschia, consegnava nelle mani dell'on. Nilde Iotti una petizione redatta in forma di proposta di legge per la tutela delle minoranze linguistiche, friulana, tedesca e slovena dell'Italia nord-orientale.

La petizione era stata firmata da oltre 35 mila cittadini. Nell'anno successivo si erano aggiunte altre firme per un totale di 51.768. Avevamo avuto assicurazioni di impegno da parte dell'on. Iotti a far sì che l'iter legislativo per la tutela procedesse. E così infatti avvenne.

La commissione affari costituzionali nel corso del 1985 ha elaborato il testo da sottoporre alla discussione parlamentare, ma detto testo non corrisponde affatto alle aspettative della Lega e penso anche alle vostre.



A forza di limature si sta snaturando quella che dovrebbe essere una adeguata risposta ai bisogni di un'autentica tutela. Anche se qualcosa è stato fatto rispetto ai 40 anni precedenti di evasione costituzionale, vediamo con preoccupazione questi continui rinvii che deteriorano la situazione delle minoranze, sprovviste a tutt'oggi di una qualsivoglia tutela. Si sta constatando che purtroppo non si tratta solo delle solite pastoie burocratiche, ma anche di una mancanza quasi totale di volontà politica di risolvere il problema.

Ribadisco quindi la nostra adesione alla vostra lotta, sia pure nella autonomia della nostra, con tutti i mezzi che le leggi ci consentiranno perché non è tollerabile non avere nemmeno la garanzia che il Parlamento si pronuncerà su questa questione e soprattutto non sia disposto a dirci fino a che punto ci tiene a fare rispettare la Costituzione in ordine agli articoli 2,3 e 6.

Si alimenta ancora un clima di intimidazione

Renzo Pascolat
Capogruppo del PCI alla regione

Concordo con quanto è stato detto rispetto all'opportunità di intensificare a livello nazionale anche l'azione di massa e anche con quella sottolineata fatta dagli on. Lizzerò e Baraccetti sulla necessità di non pretendere o di non volere l'unità dell'insieme delle forze costituzionali, sapendo che questo in realtà non avviene.

Ma intendo intervenire rispetto ad un problema in questa regione che credo debba essere affrontato.

Mi riferisco al clima di intimidazione vero e proprio già esistente e che si cerca di alimentare ulteriormente. A livello regionale esiste secondo me un'operazione che va contro il principio della convivenza fra i popoli, della convivenza culturale, politica democratica e che probabilmente è da un canto il punto sul quale molte forze operano più o meno apertamente e dall'altro la ragione per cui forze politiche determinanti non si muovono con la sufficiente coerenza.



Abbiamo avuto l'importante lettera dei tre vescovi della regione FVG, esiste un impegno delle forze politiche democratiche nel loro complesso, esistono i testi di legge a livello nazionale, esi-

La legge di tutela p Che cosa dicono PCI

Torniamo, con ampi stralci degli interventi, sulla che ha rappresentato un importante momento di ch
to provinciale dell'Unione cul

ste anche un impegno a suo tempo assunto da parte del consiglio regionale del FVG. Sarebbe che a questo punto le cose dovrebbero andare avanti. Invece no, come mai? Non può essere il ministro Vizzini ad impedirlo. Credo che ci sia una situazione molto più complessa. Con la scusa che forse si rompono determinati rapporti creati nella storia di questa regione, non si vuole agire concretamente su questo fronte.

Qui c'è un problema non di un principio democratico generale da difendere, ma una questione di equilibri politici in questa regione che o si rimuovono o altrimenti è chiaro che le cose non vanno avanti.

La tutela deve essere anche economica

Alessandro Pasta
a nome della federazione del PSI

Siamo stati i primi a presentare un disegno di legge di tutela globale, oggi siamo promotori di leggi ed iniziative che tendono a tutelare la zona in senso più ampio, cioè anche da un punto di vista economico. Se noi vogliamo salvaguardare la cultura di una determinata zona, dobbiamo anche dire che i depositari di questa cultura devono trovare dei mezzi tali che consentano loro di restare, di vivere in queste zone.

Ciò evidentemente non può dipendere soltanto dalla volontà personale dei singoli, ma devono esserci delle obiettive possibilità di vita.



Questo significa case, lavoro, strade, comunicazioni, anche divertimenti. In tutto questo il PSI sta facendo la sua parte di lavoro. Quando parliamo di iniziative diverse che hanno come finalità la possibilità di incentivare le attività economiche, migliorare i servizi nelle zone di confine, indirettamente parliamo anche della possibilità in queste zone di confine di garantire l'esistenza dei cittadini, e la coesistenza.

Ciò è quanto volevo ribadire con l'augurio che la vostra iniziativa e tutte quelle che sono le vostre richieste alla fine abbiamo una risposta.

Il Governo può se vuole il Parlamento deve

Mario Lizzerò
On. del PCI

La mia opinione è che 40 anni dopo la liberazione, dopo la IX legislatura, a 10 anni dal trattato di Osimo e molti di più rispetto ad altri trattati, possono passare altri 40 anni se non cambia qualcosa in noi.

Se voi osservate, tutti gli studi che oramai ci sono in Italia da 20 anni opere importanti sotto il profilo giuridico, politico e culturale - affermano che una questione come quella della minoranza slovena e delle minoranze linguistiche non è una questione di maggioranza governativa.

Non può, non deve essere una questione di maggioranza governativa perché gli articoli 2,3,6,9 e 21 della Costituzione pongono bene il problema. Questa è questione che riguarda la mag-

gioranza del parlamento.

Noi non siamo interessati a che il governo abbia una sua posizione unitaria; se il PRI che è piccolo, piccolissimo ha



una posizione diversa da quella del partito di Craxi o di De Mita, il governo non può fare, non può essere unito. Ma in parlamento esiste una maggioranza che può essere unita al di là di quella di governo.

Lo dico esplicitamente. Io spero che tutti ci convinciamo, la SKGZ, i comunisti, i socialisti, tutti quanti a non badare tanto al governo il quale può se vuole, ma al parlamento che deve ed ha l'obbligo di fare. E nel parlamento esiste la maggioranza per fare una legge buona per la tutela della minoranza slovena. Io spero che si faccia.

Siamo una regione frontiera, vediamo i vantaggi

Drago Štoka
Consigliere regionale dell'Unione Slovena

Mislim, da je prav, da se pripadniki slovenske narodnostne skupnosti iz Trsta, Gorice in iz Videmske pokrajine pozdravimo v svojem jeziku.

Vam čestitam, da ste to napravili, čestitam teritorialnemu odboru SKGZ. Odmev prisotnih zastopnikov strank in organizacij najbolj dokazuje, da je ta problem pereč ne samo za Trst in za Gorico ampak predvsem za Beneško Slovenijo oziroma za videmsko pokrajino.

Io sono orgoglioso di essere cittadino italiano di lingua slovena, di conoscere tutte e due le lingue.

Nelle Valli del Natisone non hanno mai avuto le scuole in lingua slovena. Perché rifiutare una scuola slovena quando dappertutto e continuamente si aprono scuole di lingue straniere, tedesca, inglese, ecc. e nella Benecia no, perché? Vuol dire che l'Italia, nata appena cento anni fa, non ha ancora parlorito l'idea di avere al suo interno altri popoli. È nata con l'idea strana di essere un popolo unico, con una lingua unica. Poi c'è stato il ventennio fascista ed altri avvenimenti storici, ma le cose non sono mutate molto. Allora il nostro non è uno stato maturo.

Sono convinto però che stiamo an-



dando sulla strada giusta. Siamo una regione frontiera e dobbiamo cominciare a vederne i vantaggi.

Se questo ci verrà riconosciuto anche

ENZA STAMPA DI UDINE

... gli sloveni va fatta PSI, PSDI, DP e DC

... conferenza stampa tenutasi a Udine il 24 marzo scorso
... e di dibattito tra le forze politiche ed il comitato
... economica slovena di Udine

dalla CEE che ha buoni rapporti di amicizia con la Jugoslavia nessuno deve scandalizzarsi, sarà un altro passo avanti.

Ricordiamo nuovamente la costituzione, qui più volte citata, gli accordi di Osimo che non bisogna mai dimenticare e che secondo l'interpretazione di tanti giuristi si riferiscono non solo alla città di Trieste, ma a tutta la regione; ci sono poi quattro proposte di legge ed infine la bozza di Vizzini. Penso che se continueremo nella nostra battaglia con quello spirito di coraggio e di tenacia che da sempre contraddistinguono le genti della regione Friuli-Venezia Giulia, otterremo la legge di tutela globale a favore degli Sloveni della Val Canale fino a Muggia.

Appoggiamo un testo unico per tutti gli sloveni

per il comitato di zone delle Valli del Natisone del PSDI

Giuseppe Pausa
Presidente dell'Azienda di soggiorno di Cividale e delle Valli del Natisone

Mi sento un po' a disagio a prendere parola dopo i parlamentari, i personaggi di alto rango che mi hanno preceduto anche perché faccio parte di quel partito il PSDI che, ho sentito dall'on. Baracetti, crea qualche problema.

Qui rappresento il comitato di zona del PSDI delle Valli del Natisone, il quale ha forse una posizione lievemente divergente da quella espressa da altri rappresentanti parlamentari nostri in altre sedi.

Ora leggerò il documento, la risoluzione proposta da noi e a suo tempo data alla commissione affari costituzionali del Senato durante le sue audizioni a Udine e poi al ministro Romita e successivamente a Vizzini.

Partecipo con estremo interesse a questo incontro e mi auguro che contribuirà a dare una spinta e chiarezza al dibattito relativo a questo annoso problema della tutela globale.

Le mie brevi considerazioni vogliono essere un elemento di analisi e di riflessione per un'iniziativa legislativa te-



sa a valorizzare ogni aspetto sociale, economico e amministrativo del luogo ed il cui principio ispiratore dovrebbe essere l'evoluzione del posto e della gente che vi abita.

È storicamente assodato che popolazioni slave si sono insediate ai confini nord-orientali d'Italia da oltre un millennio e che la loro parlata è di chiara matrice slovena. Sulla scorta di queste considerazioni, condivise dai massimi storici, emerge chiaramente che l'origine delle popolazioni delle Valli del Natisone, delle Valli del Torre e di Resia è di chiara matrice etno-linguistica slovena. Consapevoli che il modello di società in cui viviamo distrugge ogni giorno qualcosa di questo inestimabile patrimonio ed avvertendo il rischio ed il pericolo della scomparsa di questa comunità in quanto entità culturale noi del PSDI, affermiamo che le popolazioni di queste zone necessitano di una legge che tuteli le loro caratteristiche in base agli art. 2, 3 e 6 della costituzione.

Noi del PSDI, io parlo per la zona delle Valli del Natisone e del cividale-

se, appoggiamo l'idea di un testo unico di legge di tutti gli Sloveni in Italia.

Un testo unificato che riesca a trovare i giusti e necessari equilibri in un quadro di chiarezza democratica fra le varie forze politiche, ma che preveda soprattutto per la provincia di Udine specifiche e precise norme che tengano conto della particolarità della nostra situazione.

In altre parole, la legge di tutela dovrà tenere conto sia della comune origine etnica e culturale di questi sloveni che dell'attuale obiettiva diversità della provincia di Udine, senza precludere nel tempo convergenze ed avvicinamento. Questo orientamento si fonda sul rispetto assoluto dei valori costituzionali, su una precisa e documentata conoscenza della volontà delle popolazioni slovene della provincia di Udine, sulla conoscenza della storia degli sloveni e sul senso democratico dello stato proprio del PSDI.

Da qui la convinzione che sia giunta l'ora di chiudere pacificamente un capitolo che da troppi anni lacera la nostra comunità. Il problema è di garantire a tutti, senza forzature ed imposizioni per nessuno, il libero sviluppo della propria cultura, della propria identità in uno spirito di reciproca tolleranza. Ciascuno deve essere messo nelle condizioni di fare liberamente le proprie scelte senza falsi allarmismi né schizofreniche paure.

La posizione del PSDI si basa su questi punti: 1- il provvedimento legislativo dovrà attribuire primaria importanza al settore economico. Le leggi ed i finanziamenti tradizionali non sono stati in grado di invertire nelle Valli del Natisone la tendenza al degrado.

Crediamo che solo fondi aggiuntivi, assegnati in base alla legge di tutela, specificatamente distribuiti nelle nostre zone potrebbero garantire qualche concreta speranza di rinascita. 2- Il provvedimento legislativo dovrà prevedere (ove i genitori ne facciano richiesta) l'inclusione tra le discipline scolastiche nelle scuole statali materne ed elementari lo studio di argomenti relativi alle tradizioni e alla cultura popolare locale, nella parlata locale.

3- Negli enti locali, fermo restando l'ufficialità della lingua italiana, è da prevedere l'introduzione - ove ne sarà fatta richiesta - della parlata locale negli interventi verbali in occasione delle sedute consiliari. 4- La legge dovrà pure prevedere che lo stato e gli enti competenti favoriscano lo svolgimento delle attività e dei programmi delle associazioni culturali presenti nella zona.

Si manifestano nuove forme di nazionalismo

Elia Mioni
della segreteria di DP del Friuli

Il blocco sostanziale della legge di tutela globale è dovuto, oltre che all'attesa da parte del pentapartito regionale, di spartirsi le spoglie della Lista per Trieste e dalla non volontà di alcuni



partiti e di ambienti governativi di tutelare gli Sloveni, in particolare della provincia di Udine, anche dal manifestarsi di nuove forme di nazionalismo italiano che trova conferma proprio nella vicenda della tutela delle minoranze. In sintesi da un lato assistiamo al crescere dell'impegno politico militare dello stato italiano nel Mediterraneo, dall'altro alla volontà di imporre l'equazione efficienza centralizzazione come unico modello per governare la società: un progetto autoritario a cui una dose nazionalistica può servire.

In questo quadro, in cui sono consonanti pienamente tendenze nazionalistiche locali specialmente triestine, non c'è molto spazio per le richieste della minoranza per l'accettazione delle specificità e delle autonomie che le garantiscano sopravvivenza e crescita. Quella della minoranza slovena sembra essere una battaglia destinata a durare ancora molto e quindi, al di là di alcune possibili strade parlamentari come quella di cercare di far esprimere il Senato e la Camera anche senza confrontarsi con un preventivo disegno di legge governativo, diventa decisiva la coscienza e la forza che in campo culturale economico e sociale la minoranza stessa è in grado di far maturare. Ciò anche in relazione a quei temi del di-

battito regionale che creano uno specifico spazio come ad esempio il riconoscimento di regione frontiera della CEE che può comportare un ruolo originale e specifico per gli Sloveni.

Era con questa intenzione del resto, che Democrazia Proletaria ha concepito la sua proposta di legge, ripresa e modificata al Senato dalla Sinistra indipendente, di tutela della minoranza slovena come fatto non solo interno ad una comunità ed alle sue dinamiche, ma anche come elemento di ulteriore ricchezza e possibilità per le comunità regionali.

Bisogna muovere certe acque da troppo tempo stagnanti

Giorgio Vello
Vicesegretario provinciale DC

Intervengo per ultimo a questa conferenza stampa che si è rivelata un interessante dibattito su delle problematiche che ci appartengono da vicino perché, come partito di ispirazione cristiana, crediamo di doverci impegnare per la tutela di comunità etno-linguistiche che per la loro individualità non possono contribuire ad arricchire il tessuto sociale e culturale della nostra nazione ed in particolare della nostra regione.

Già prima nel corso dei vari interventi si è detto come anche la DC si sia impegnata per presentare una proposta di legge al parlamento nazionale, legge che resta ferma per i motivi che ha ben individuato l'on. Baracetti. Per il PCI me ne rendo conto, è facile dire «facciamo una maggioranza diversa in Parlamento rispetto a quella che guida il governo stesso». Per un partito di governo il discorso è un po' più complesso. D'altra parte ci rendiamo conto che bisognerà cercare di muovere un po' queste acque, stagnanti da troppo tempo, e daremo mandato ai nostri parlamentari in questa direzione.

Proprio questo pomeriggio la direzione regionale del mio partito affronterà il tema della proposta di legge per la tutela della comunità slovena della nostra regione. Sapete che ci sono diversità di opinioni per quando riguarda la comunità delle Valli per le quali noi non riteniamo di far adottare una legge che comprenda o che assimili queste comunità alle popolazioni di lingua slovena che invece abitano nelle provincie di Gorizia e Trieste.

Noi abbiamo detto che la tutela delle genti delle Valli non può essere fatta dipendere da un'unica generale disciplina da applicarsi a tutte queste minoranze per l'inevitabile assimilazione che tale disciplina comporterebbe.

Siamo d'altra parte convinti che l'appartenere ad una minoranza sia anche una questione di volontà da parte dei diretti interessati, oltre che una questione di fatto.

Quindi riteniamo che debba essere determinata la volontà dei singoli cit-

tadini. Ripeto comunque l'impegno personale per questo pomeriggio e anche da parte dei parlamentari per far



si che nel corso della direzione regionale del partito l'argomento che è all'ordine del giorno diventi motivo di accelerazione dell'iter parlamentare e in questa direzione ci muoviamo.

Ha concluso Fabio Bonini, che ha presieduto la conferenza stampa:

Nessuno deve imporre niente a nessuno

A nome di tutti quanti noi grazie per la vostra presenza, per essere stati qui, per aver dato un grosso contributo a quella che ci aspettavamo non doveva essere solo una conferenza stampa ma anche un incontro per sentire le vostre opinioni.

Io volevo solo puntualizzare un ultimo punto: chiaramente non è che si possa trovare una legge rapidissimamente anche se, come è stato qui rilevato, ci sono stati molti decenni di tempo per poterla approvare. Però non vorremmo che oggi dopo tanto tempo, dopo aver aspettato per tanti anni ci trovassimo di fronte a una legge monca. Un'altra considerazione è questa: la volontà di appartenere ad una minoranza è stato detto. Bisogna anche dare la possibilità che questa volontà venga espressa liberamente perché altrimenti saremmo notai di un fatto sicuramente non democratico avvenuto nel passato. Noi chiediamo anche che non venga praticamente sancito un dato di fatto, non credo che si possa chiudere una partita del chi ha avuto ha avuto chi ha dato ha dato. Non è corretto. Una nazione civile come la repubblica italiana non può accettare questo principio. Se in passato ci sono stati dei torti, e ci sono stati lo sappiamo tutti, noi ci aspettiamo che questi torti vengano riparati, che si vada avanti con un discorso corretto.

Non abbiamo nessuna intenzione di imporre niente e nessuno, però desideriamo che altrettanto venga riconosciuto nei confronti di cittadini italiani di un'altra lingua, come siamo noi.

Rassegna della stampa

Conferenza a Udine dell'Unione economica culturale slovena provinciale
La Vita Cattolica

PRIMORSKI DNEVNIK

Difficile tutela

Tiskovna konferenca TO SKGZ v Vidmu ob prisotnosti predstavnikov strank
Slovinci zahtevamo pravičen zaščitni zakon
da bo manjšina dejansko enakopravna z večino

IL PICCOLO

LA MINORANZA NELLA PROVINCIA UDINESE

**«Anche noi siamo sloveni
la legge ci dia la tutela»**

Si chiede lo stesso trattamento previsto per Trieste e Gorizia

MESSAGGERO VENETO

RICHIESTE NELL'AMBITO DELLA LEGGE DI TUTELA

**Si insegnerà lo sloveno a scuola
anche in provincia di Udine?**

La Vita Cattolica

**Il Pci pensa a una manifestazione
la Dc è per una tutela differenziata**

IL GAZZETTINO
**La Slavia al Friuli:
«Tutela per tutti»**

primorske novice

**Upravičene
zahteve
Beneških
Slovencev**

Na tiskovni konferenci v Vidmu so poleg novinarjev sodelovali tudi predstavniki raznih strank

La Vita Cattolica

**Il Pci pensa a una manifestazione
la Dc è per una tutela differenziata**

I RISULTATI

Valnatisone-Sandanielese 0-1
Audace-Gaglianese 1-3
Savognese-Serenissima 1-0
Pulfero-Paviese 1-0

Prossimo turno
Azzanese-Valnatisone
Pozzuolo-Savognese
Natisone-Audace
Pulfero-S. Gottardo

Giovanili

Valnatisone-Sangiorgina 1-0 (Under)
Udinese-Valnatisone 5-0 (giov.)
Valnatisone-Bearzi rinviata (Esord.)
Moimacco-Valnatisone rinviata al 23 aprile

Prossimo turno
Aurora Remanz.-Valnatisone (Under 18)
Valnatisone-Fulgor (Giov.) a Scrutto
Valnatisone-Faedese (Csi)
Audace-Gaglianese (Esord.)

LE CLASSIFICHE

1ª Categoria-Girone A

Tagnavafet, Cividalese 33, Buiese 32, Spilimbergo, Flumignano 31, Tamai 30, Valnatisone, Pro Tolmezzo 26, Olimpia, Azzanese 25, Percoto 23, Julia, Bressa 22, Maianese, Sandanielese 20, Chions 17.

2ª Categoria-Girone C

Torreane 35, Sangiorgina 33, Dolegnano 32, Stella Azzurra 31, Lauzacco, Variano 30, Corno 28, Basiliano 26, Serenissima, Natisone 24, Gaglianese 23, Pozzuolo, Audace 22, Reanesse 21, Azzurra Premariacco 19, Savognese 16.

3ª Categoria-Girone F

Paviese, Linea Zeta 40, Pulfero 32, Buttrio, Aurora 30, Manzano 27, Brazzanese 26, Fulgor, Nimis 20, Savognese 17, Campeglio 15, San Gottardo 14, Faedese 13, Togliano 12.

Under 18-Girone C

Passons 26, Percoto 34, Valnatisone 29, Chiavris 28, Sangiorgina Udine 27, Corno, Rizzi 23, Serenissima 21, Lavaranesse 17, Nuova Udine 16, Aurora Remanzacco 15, Pozzuolo 12, Azzurra Premariacco 7.

Giovanissimi - Girone B

Udinese 35, San Gottardo 27, Olimpia, Cividalese 23, Savognese 22, Linea Zeta 17, Gaglianese 15, Azzurra Premariacco 14, Valnatisone 8, Stella Azzurra 4, Fulgor 3.

Esordienti-Girone F

Stella Azzurra, Cividalese 16, Valnatisone, Bearzi, Aurora Remanzacco 11, Manzanese 10, Gaglianese, Azzurra Premariacco 6, Audace 1.

Stella Azzurra e Manzanese hanno già riposato.

I MARCATORI

14 RETI: Servidio Gianfranco (Pulfero), Becia Gabriele (Valnatisone);

10 RETI: Vertucci Emilio (Savognese), Dorbolò Michele (Valnatisone);

9 RETI: Liberale Carlo (Valnatisone);

8 RETI: Birtig Roberto (Pulfero), Vosca Laura, Petricig Valter (Valnatisone), Paravan Alberto, Stulian Adriano (Audace);

7 RETI: Birtig Fiorenzo (Pulfero);

6 RETI: Secli Roberto, Chiacig Flavio (Valnatisone);

4 RETI: Specogna Daniele, Clavora Mauro (Valnatisone);

3 RETI: Massera Dante, Osnach Michele, Vogrig Simone, Mlinz Flavio (Valnatisone), Medves Massimo, Rot ZarKo (Savognese);

2 RETI: Sklarz Federico, Balus Valentino (Savognese), Juretic Luigi, Jussig Ezio (Pulfero), Orgnacco Mauro, Sturam Nicola, Zuiz Andrea, Barbiani Cristiano (Valnatisone);

1 RETE: Qualizza Stefano, Qualla Gianni, Cosson Gianni (Pulfero), Simonelig Marino, Urli Luca, Vidotti Luca, Scaravetto Claudio, Trinco Gianni, Dorbolò Emiliano, Crainich Leonardo (Valnatisone), Podorieszch Romano, Bordon Daniele, Cromaz Stefano (Savognese), Gariup Marino, Campanella Massimiliano, Caucig Robi, Carbonaro Franco (Audace).

TUTTOSPORT
VSE O ŠPORTUValnatisone ko
con finale burrascoso!

All'ultimo minuto di gara Chiacig viene lanciato in contropiede, si invola verso la porta difesa dall'ottimo Visentini, quando sta per calciare a rete si sente il fischio del sig. Rizat di Cervignano. Il pubblico di fede azzurra rimoreggia, il direttore di gara si avvicina alla panchina ed espelle l'accompagnatore Tiziano Manzini. Il gioco riprende con il calcio di punizione, la palla perviene a Sfiligoi il quale la passa indietro. Se ne impossessa il centravanti ospite che effettua un traversone sul quale è più lesto un suo compagno che mette in rete. È la fine. Siamo al 91' e l'arbitro manda tutti negli spogliatoi. Contestazioni verbali accompagnano il ritorno della giacchetta nera negli spogliatoi, poi tutto ritorna alla calma con gli ospiti reggianti per i regali ottenuti.

Domenica prossima la Valnatisone sarà in trasferta sul difficile campo dell'Azzanese.

Savognese vittoriosa

Nella gara che la vedeva opposta alla Serenissima di Pradamano la Savognese ha vinto la sua terza gara di campionato con una rete di Zarko Rot. Domenica prossima la formazione del presidente Bruno Qualizza si recherà a Pozzuolo dove speriamo che ottenga il suo terzo risultato positivo.

Audace Buttrio
scivolone!

Con la sconfitta casalinga contro gli amaranto gaglianesi, l'Audace ha collezionato il secondo risultato casalingo negativo. Per domenica a S. Giovanni è d'obbligo un risultato positivo per affrontare poi con serenità l'Azzurra nel successivo incontro. Auguri.

Il Pulfero ha preso un...
«bel viziato!»
anche la Paviese KO!

Dopo le brutte notizie di S. Pietro e Scrutto la bella notizia è giunta da Pulfero, dove gli arancioni del presidente Carlo Birtig hanno messo KO la capolista Paviese. La formazione allenata da Daniele De Sabbata non finisce di stupire. Quando i vari Servidio, Birtig vengono tenuti a bada dalle difese avversarie, spunta dal «cilindro» qualche altro giocatore della formazione. Oggi è toccato ad Ezio Jussig. Questo è il quattordicesimo risultato utile consecutivo, oggi ottenuto contro l'altra capolista. Quattro turni fa la Linea Zeta fu costretta a soccombere sotto i colpi degli arancione.

Nel girone di ritorno il Pulfero, fino ad oggi, ha collezionato ben ventitré punti con undici vittorie ed un pareggio (Nimis), ventisei reti fatte, nove subite, e manca ancora l'incontro casalingo di domenica prossima che finirà questo campionato, il San Gottardo. **Quale il segreto di tanto successo? Non è difficile capirlo: un ambiente ricco di entusiasmo con giocatori, dirigenti e pubblico che sono una «grande famiglia».**

Under 3° posto
con anticipo!

Con la vittoria per 1-0 su di una tenace Sangiorgina di Udine la Valnatisone ha conquistato matematicamente la terza posizione in classifica finale, anche se per concludere le proprie fa-

MIGLIOR DIFESA

10 RETI: Esordienti Valnatisone;
17 RETI: Under 18 Valnatisone;
23 RETI: U.S. Valnatisone;
25 RETI: A.S. Pulfero;
36 RETI: G.S.L. Audace;
38 RETI: Esordienti Audace;
43 RETI: A.S. Savognese;
44 RETI: Giovanissimi Valnatisone.

tiche mancano ancora due gare. La Valnatisone è scesa in campo nella seguente formazione: Specogna Andrea, Scaravetto Claudio, Vidotti Luca, Bardus Franco, Moreale Sergio, Dorbolò Michele, (dal 70' Moreale Renato), Terlicher Federico, Barbiani Cristiano, Mlinz Flavio, Petricig Valter (dal 83' Floreancig Fabrizio) allenatore Vida.

Nel primo tempo la gara non ha avuto episodi degni di cronaca. Gli udinesi, sospinti dal vento, hanno in due occasioni portato pericoli alla porta difesa da Specogna. Nella ripresa il gioco è diventato più interessante e, dopo alcuni tentativi, la squadra di Moreale & Corredig è passata in vantaggio grazie ad una magistrale punizione di Valter Petricig che ha messo il pallone nel sette, fuori dalla portata del portiere ospite.

Ci sono state poi per Vidotti due grosse opportunità sprecate malamente. Quindi Specogna è volato a neutralizzare in presa un colpo di testa di un attaccante udinese. Quando non c'è arrivato lui, ha pensato la traversa a smorzare un altro pericoloso tiro. Poi in contropiede è capitata a Mlinz l'occasione del raddoppio. C'è voluta l'ultima prodezza in uscita di Specogna per frenare un attaccante ospite lanciato a rete. Fischio finale e soddisfazione in casa sanpietrina. Rammarico invece nel clan ospite che con la gara odierna ha terminato un campionato disputato all'insegna di qualche soddisfazione e nulla più. Ottima la direzione di gara del sig. Cibert di Remanzacco, sempre tempestivo e preciso nei suoi interventi. **Domenica prossima trasferta a Remanzacco per la difficile gara con l'Aurora, che ultimamente ha inanellato quattro risultati utili consecutivi.**

Bravo arbitro!
Bravissimi i ragazzi!

Bella partita quella disputata sul campo di via Cormor Basso fra l'indiscreta primattrice del campionato l'Udinese, e la Valnatisone. La gara, anche se disturbata da un tempo inclemente, ha visto le due formazioni disputare una bella gara ricca di bel gioco e di gol o quasi. L'Udinese schierava la migliore formazione, mentre gli azzurri avevano qualche assenza di rilievo fra le proprie file. Nonostante la giornata invernale, i bianconeri, prima di segnare la prima rete, hanno dovuto sudare le proverbiali «sette camicie» andando a rete a dieci minuti dalla fine del primo tempo, con un'azione personale andata a buon fine. A questo punto gli azzurri tentavano di ristabilire le distanze, ma venivano trafitti su veloce azione di contropiede degli udinesi. All'inizio del secondo tempo c'è stata la prima sostituzione fra le due formazioni ed i primi tre minuti sono stati fatali alla Valnatisone che, dopo essere stata in campo con il vento contrario, ha dovuto subirlo anche nel secondo, per un repentino cambiamento di direzione. Dopo lo sbandamento iniziale la formazione dei ragazzi di Birtig & Dorbolò aveva una reazione sia di orgoglio che di gioco lottando alla pari con i più tecnici padroni di casa mettendoli in più di un'occasione in affanno ed andando vicini alla rete della bandiera, che avrebbe rappresentato il giusto merito per la generosità e la caparbià dimostrate dai ragazzi. Su azione corale degli avanti, una bella triangolazione, Sturam, Becia, Zuiz, portava quest'ultimo in posizione favorevole per battere il portiere avversario, ma beffando il pallone dopo aver superato anche l'estremo difensore bianconero, finiva sul palo fra lo sconforto dei giocatori azzurri. Le squadre sono scese in campo nelle seguenti formazioni: UDINESE-Miconi, Sandrin, Gallo, Liva, Marcor, Cum, Bergomas, Pozzar, Barbiani, Baracetti, Spangaro (Cuberli) allenatore: Picco. VALNATISONE - Scuderin Mauro, Birtig Cristiano, Onesti Cristian (dal 10 del 2° tempo Mulloni Cristian), Dorbolò Emiliano, Martinig Marco, Zuiz Andrea, Vogrig Simone, Marchig Adamo, Clavora Mauro (dal primo del 2° tempo Becia Gabriele), Sturam Nicola, Obit

Rinviati
due incontri

La fitta nevicata che ha reso il terreno impraticabile ed il forte vento hanno costretto al rinvio la gara degli Esordienti fra Valnatisone e Bearzi che doveva disputarsi al comunale di S. Pietro. Non hanno avuto maggiore fortuna per il torneo Esordienti-Pulcini del Csi che a Moimacco sono stati tenuti a stento a freno dai dirigenti e dal direttore di gara. **Sabato prossimo i primi si recheranno ad Attimis ospiti dalla capolista Stella Azzurra, mentre per il torneo Csi i ragazzi saranno impegnati a Gemona contro il Lessi.**

Gli esordienti dell'Audace invece sono stati fortunati in quanto la propria giornata di riposo è coincisa con un'altra giornata invernale «da lupi». Riprenderanno sabato prossimo ospitando la Gaglianese.

La Polisportiva... vola!



Sorridenti e simpatiche oltre che essere brave questa è la formazione della Polisportiva S. Leonardo, sponsorizzata dall'Apicoltura Paola Cantoni di Correda di S. Pietro al Natisone che attualmente conduce la classifica del proprio girone.

Velo Club Cividale,
primi successi

Consuntivo particolarmente lusinghiero quello che trae il velo Club Cividale Valnatisone dopo il primo mese di attività agonistica.

Infatti il Sodalizio biancorosso, fiancheggiato dalla Banca Popolare di Cividale, ha già colto in questo primo scorcio di stagione lusinghieri successi.

Ha iniziato Gasparutti Luciano a Lutrano di Fontanella, alla prima uscita stagionale, ottenendo un brillante piazzamento classificandosi secondo alle spalle di Tonussi del G.S. Fontanafredda.

Ma per il Velo Club i risultati positivi non erano ancora finiti; a Variano di Basiliano il lunedì di Pasqua era un altro componente della squadra biancorossa a mettersi in evidenza. Modonutti Sandro otteneva infatti un brillante secondo posto alle spalle del nazionale jugoslavo Bonca.

Ma se questi sono i nomi dei ragazzi che si sono posti in luce per essere entrati nell'ordine di arrivo, non dobbiamo dimenticare gli altri che hanno contribuito con il lavoro di gruppo ad ottenerli. Primo fra tutti è Urbani Loren-



I ciclisti, durante la preparazione invernale, con il prof. Mario Quarina (il primo in piedi a destra).

Non aveva invece particolare fortuna il tentativo sempre del Gasparutti nella domenica successiva a Colfosco di Susegana, in quanto il gruppo inseguitore annullava il suo attacco a poco meno di un km dal traguardo.

Miglior sorte invece aveva ancora il Gasparutti nella gara del 23 marzo u.s. a Nave di Fontanafredda in provincia di Pordenone dove, dopo una solitaria fuga di una quindicina di km, coadiuvato in questo da tutti i suoi compagni di squadra, giungeva tutto solo al traguardo finale dove oltre agli applausi di tutto il clan raggiante del Velo Club riceveva quelli di tutti gli sportivi loca-

zo, forse l'alteta biancorosso attualmente più in forma. Accanto a lui si sono comportati in modo più che discreto (le loro prestazioni dipendono dal grado di forma non ancora ottimale) Cencig, Fiorini, Stafuzza, Scolz, Flocco, Michelani Giampiero, Lorenzutti Marco, Piccato, Urbani Ferruccio, Tomasetig Andrea e Lorenzutti Romano.

Una squadra particolarmente compatta ed agguerrita che senz'altro sotto l'abile regia del D.S. Cont Ivano, ancora alla guida della ammiraglia degli juniores, potrà cogliere ottimi risultati e dare agli sportivi tutti notevoli soddisfazioni.

102 LIET ANNE MOSOLO

Hvala Bogu imam še puno zdravja



«Vieš, ka ti poviem? Zdravje je vse, vse te druge na štieje nič.

Kar imaš zdravje, vse probleme an težave lahko deneš ta pod tak», je jala nona Anna Mosolo, Skaunikova nona iz Hrastovjega an grede je z nogo potukla na tla.

An ries nona Anna go na nje 102. liet je zdrava, mocna an puna kuraže. Rada de posmieje an tud kako debelo povje.

«Niesam bla maj v špitalu, na viem še kako je kar te glava boli... lohni... jutre bom provala an tuole!»

Je pa trieba poviedat, de telo zadnjo zimo je bila zlo buna, garda «influenza» jo je maltrala, nie pa zgubila kuraže an je ozdravela. Seveda, za tuole muora bit hvaležna tudi nevesti Normi, ki takuo skarbi za njo an jo takuo varje, ko nega otroka, pa tudi sinu Ilariu.

V nediejo 13. obrila, na nje rojstni dan, so ji napravli lepo festo.

Parvo je bla v kapeli ta na sred vasi maša, potle pa zakuska za družino,

parjatelj an vso vas. «Sa jo je uriedna take feste - je jala nje nevesta Norma - jo je zaslužila. Dost je dielala, zredila je pet otuok, an mene je pomagala kar sam imiela dvojčete».

An šele donas, go na vse nje lieta, nona Anna neče stat zastonj. Vse tiste majhane diela, ki jih more narest sede, so nje. Rada gre hodit, seveda če je liepa ura. Slava ura pa jo na ustave, kar muore iti dajat jest mačicam. Zmieraj je bistrega uma an šele jo zanima, kar se gaja po sviete čeglih na more vič gledat televižjon al pa brat, ko nomalo cajta od tega.

«So me paršli gledat iz Avstralije an so jal, de so me videl na gornal, so paršli iz Kanada an so jal glih takuo. Vas sviet pozna Novi Matajur» nam je jala.

Težkuo je guarit ob njo, je trieba pa poviedat, de jo iti gledat an se z njo nomalo pomenat je nimar lepuo, za njo, ki rada guori, an za tega ki jo poslušā.

Človieka ki jo vide takuo v mieru an veselo ga hitro sprave v dobro voljo.

Ado-S. Pietro al Natisone

Si rinnovano le cariche

Domenica 20 aprile la sezione ADO di San Pietro al Natisone e delle Valli che a tre anni dalla sua costituzione conta quasi 350 associati convoca, presso la sala consiliare del Municipio di San Pietro al Natisone, l'assemblea ordinaria dei soci, per il rinnovo delle cariche sociali.

Oltre alle votazioni, che avranno inizio alle ore 9.00, si terrà un incontro di educazione sanitaria, che avrà per oggetto il fumo, in tutti i suoi aspetti.

La relazione sarà tenuta dal Dr. Triolo, aiuto della Divisione Pneumologica dell'Ospedale Civile di Codroipo.

Tutta la popolazione è invitata ad aderire ed operare per il buon funzionamento e per una crescita continua dell'Associazione.

ŠPETER

Šest zborov za Primorsko poje

Primorska poje, takuo ki vam je znano, je na revija pevskih zborov. Na nji vsako lieto, lietos je že 17 krat, pojejo zbori z obieh straneh meje, koncerti so glih takuo vsakokrat drugje na naši an slovenski strani. Smo že bli napisal, de lietos je vsega kup 132 zboru.

Koncert Primorske poje bo, takuo ko prejšnje lieta, an v Špietru. Organiziral so ga v občinski dvorani v saboto 19. aprila začne se pa ob 20.30 uri zvičier. Predstavili se bojo teli zbori:

Moški zbor Ivan Kokošar iz Koritnice

Mešani zbor Topničar iz Trnova

Oktet Janko Premrl Vojko iz Spodnje Idrije

Zenski zbor Sovodensjka dekleta iz Sovodenj

Moški zbor Fantje izpod Grmade iz Devina

Zenski učiteljski zbor iz Tolmina

Liepa parložnost za vse tiste, ki ljubijo slovensko piesam an zborovsko petje.

Voščila iz Rusije



Umanus
Italia - 731190
Cividale - Ciudad
U.I.B. De Rubens 20
Novi Matajur
odg.ured. Jole Namot

USSR Moskva 125252
ul. R. Zorge №34, k. 62
Vidmar Viktor

500



Dragi!

Čestitam osebno, kakor vsem sodelavcem Novega Matajurja, društvu Ivan Trinko, vsem borcev Briško-benečanskega odreda, vsem aktivnim in zavednim Beneškim Slovincem, vsem antifašistam vaš prvi borec za vaše ljudske pravice, ustanovitelj in prvi redaktor 4 številik Matajurja.

Vaš Vidmar V. borec br. beneškega odreda, IX. korpusa, Glav. 57 Slov. III Arnije JLA

Vaša pot in vaša borba je zelo, zelo težavna, polna preprek, toda častna, zgodovinsko važna.

Dragi!
Čestitam osebno, kakor vsem sodelavcem Novega Matajurja, društvu Ivan Trinko, vsem borcev Briško-benečanskega odreda, vsem aktivnim in zavednim Beneškim Slovincem, vsem antifašistam vaš prvi borec za vaše ljudske pravice, ustanovitelj in prvi redaktor 4-ih številik Matajurja - Majnik 1946l. Vaš Vidmar V. borec br. beneč. odreda, IX. korpusa, Glav. 57 Slov. III Ar.

Z veseljem objavimo te voščila za Velikonočne praznike, ki nam jih je poslal naš naročnik v Moskvi. Viktor Vidmar, ki je bil, kakor je napisal ustanovitelj in prvi redaktor Matajurja - naš list je, kot znano, začel izhajati med vojno - ni prvič, ki nam piše. Mi se tega zelo veselimo, zelo radi pa bi objavili njega spomine iz tistih časov.

PIŠE PETAR MATAJURAC

Sinova roka muora samuo buošcat materno lice

Gorje sinovi, otrokovi roki, ki se dotakne matere s hudobnimi nameni.

Buog požegna roko sina, ki pobuošca materno lice, Buog štrafa tistega, ki vzdigne roko nad mater, da bi jo udaru, da bi jo užalu! Mama, mati je zlata, najbulj lepa in svetla luč za otroka, za jubezan človeštva, za vso umanito. Mama je zemja in nebesa in kadar zmanjka sinu mama, zmanjka vse. Mama je samuo adna. Vse lahko dobiš in nadomestiš, mame pa ne!

Pišem tele reči, zak marskajšan sin rad vzdigne roko nad šibko mater, manjkra nad močnega očeta, ne zatu, da bi jih pobuošcal, pač pa da bi s tardo pestjo oskrnil lice svojih roditeljev in da bi dosegel od njih na tole vižo, kar želi.

Buoga roka, ki se na tajšno vižo dotakne mame in tata!

Biu sem še otrok, ko smo u poznih jesenskih nočeh lupili sierak po hišah. Takrat smo se pomagali eden drugemu, takuo da kadar smo končali u eni hiši, smo naslednjo večer šli u drugo. Otroci smo hodili radi

opravjat to delo, ker so na teh večerih te stari pravli njih vesele in žalostne zgodbe, vesele in žalostne pravce. Pravli so nam zgodbe o Krivopehah, o beledantih, o strahovih, o verjetnih in neverjetnih rečeh. Nadužan otrok pa vse vjerje, čepru ima zmeraj pune usta: «Zaki, kakuo in zakaj!» Nekega tajšnega večera sem poslušu od stare matere sosedove hiše tole ganljivo in pretresljivo pravco: mlada mati je še dojila otroka, ko je imeu že dve let. Nekega dne pride trudna domov in otrok joče za nje mlekom. Uzela ga je u naročje in ga začela dojit, mleko pa ni in ni tielo prid. Otrok jo je od jeze oklu, potle pa s pestjo udaru po lice. In u momentu, ko je zajeu mater s pestjo, je otrok umaru. U hiši je bla velika žalost, posebno za mlado mater, ker je biu nje parvi sin. Za par dni potle so ga podkopali in se vrnili s pogreba vsi žalostni domov. Drugi dan so paršli nesrečni materi parjatelj poviedat, da nje otrok na britofu drži iz groba ročico. Mati je šla pogledat in je bluo res takuo. Bla je še buj žalostna. Joče se je varnila h možu domov, pa ni



videla, kaj storiti. Spet so paršli parjatelj in ji svetovali: «Pojdi do starega viedeža, do puščavnjaka, ki živi v Globoki jami gor pod visoko goro!»

Žalostna obupana mati je šla hitro na pot in po dugih urah hoje je paršla pred Globoko jamo, gor po visoko goro, vsa potna, žalostna in trudna. Pred jamo, na veliki skali je sedelo slabo oblečen mož, z dugimi lasmi, še buj duga pa je bla njega bela brada, ki mu je segala do kolien.

Ko ga je zagledala, se je prestrašila. Vsa se je tresla od strahu.

«Nič se me ne buoj, nesrečna mati. Tle te čakam, zatu, da ti pomagam! Stopi naprej, parbliži se!»

«Kakuo tuo, da že vse ve?» se je vprašala, si dala korajžo in stopila naprej.

«Pot je duga an težka, naporna. Si trudna an žalostna. Na, popij an požirak tele zejname pijače, ki sem parpravu. Tuole ti bo dalo muoč!» ji stari mož ponudi malo stekleničico.

Ona molče prime steklenico in jo automatično nese na usta, požre parkrat in čuje, da se ji hitro u teluo vračajo moči, kot nova duša.

«Buoh loni!» se mu je zahvalila, ko mu je varnila steklenico. «Res dobro pijačo znate narest» je še dodala.

Pijača in parjaznost starega moža sta ji dala korajžo, da je spregovorila: «Kakuo to, da že veste za mojo nesrečo?»

«Ne, nevjem. Nič nevjem!»

«Kakuo tuo pa, da ste mi jau: nesrečna mati?»

Stari mož se je no malo nasmehnu, odkašju in potle tudi on parkrat požgaru iz male steklenice. Spet se je odkašju in potem odgovoruu:

«Sem ti jau nesrečna mati, zatu, ker hodijo tle h mene nesrečne matere, zatu, da jim pomagam»

«Pa prej ste mi jau, da ste me čaku...»

«Ja, zatu, ker sem te videu parhajaj gor po stazi iz doline. Nesrečne matere parhajajo malomanj vsak dan tle h mene. Povejmi o tvoji nesreči, potem bom viedeu, kaj storit, kakuo ti pomagam!»

Mlada in žalostna mama mu je vse povedala:

«Imela sem takuo lepega otroka. Biu je muoj prvi sin, pa mi je umaru na nedrih, ko sem ga dojila. Podkopali smo ga včeraj in sada dol na britofu darži iz groba ročico ven».

Stari puščavnjak jo je muče poslušu, ko je ona še nadaljevala:

«Parjateljji so mi svetovali, naj se obarnem na vas, da mi lahko pomagate».

Stari mož se je poprasku za sivo brado.

«Čudno za tisto ročico. Ali si kaj posebnega zamerkala, ko si ga dojila?»

Poviedela mu je, da je paršla domov iz puoja trudna, da ko je začela sinčka dojit, mleko ni prišlo, da jo je oklu in da jo je udaru z desno ročico po lice.

«Al smu varnila udarec?»

«Ne. Saj sem ga imela takuo rada, pa otroci so nadužni, saj ne vedo, kaj delajo. Potle ni bluo cajta, mu varnit, biu je, buošac, hitro martu».

«Vidiš, draga mati, tista otrokova ročica, ki jo darži iz groba, prosil, ča-

ka šibe, zatu, ker mu nisi varnila udarca!» ji je modro razložu viedež.

«In kaj zdaj storiti?» je joče uprašala mati starega modrijana.

«Pojdi čez tri potoke, in ob vsakem parvem leskovim garmom, ki ga ušafaš za vsakim potokam, odlomi po eno šibo. Tele tri šibe požegnaš z žegnano vodo, z vejico oljke, ki je bla požegnana na Ojčenco. Potle počakaš tri dni. Na treči dan, ko bo zvonilo pudan, pojdi na brifof, na grob sina. Poklekni na grob in z vsako šibo, ga muoraš trikrat švignit, prej ko odzvoni pudan!»

«In potle, kaj se bo zgodilo?» uprašala prestrašena žena.

«Naredi takuo, kot ti svetujem, potle boš videla!»

«Dost sem vam pa dužna?»

«Nič! Ne delam za plačjo. Delam za se spokorit, ker enkrat sem tudi jest mamo udaru. Udart mamo, je največji greh na svetu. Pojdi in nared takuo, kot sem ti jau».

Ganjena mama se mu je globoko zahvalila an se spustila po starmi stazi u dolino. Nardila je vse, takuo, kot ji je biu naročiu stari puščavnjak. Na treči dan je šla na britof in prej ko je pudan odzvonilo, je z vsako šibo trikrat ošvignila otrokovo ročico. Ko ga je zadnjikrat, u deveti ošvignila, se je u turmu ustavu zvon, otrok pa je umaknu svojo malo, belo ročico u grob.

Tala pravca mi je paršla na miseu, ko sem brau, da u nekaterih naših krajih - še vič pa po svetu - tepejo, tučejo svoje mame in očeta, zatu, da od njih izsilijo denar al pa kaj drugega. Nevem, kdo se mi buj smili, tepene, tučene mame al pa sinovi, ki jih tepejo.

Če je Buog takuo kaznoval, takuo štrafu (kastigu) naduznega otroka, ki je udaru po licu mater, kaj bo naredu s tistimi velikimi sinovi, ki se takuo obnašajo?

Vas pozdravja
Vaš Petar Matajurac

Na kolendarju pomlad po hribih in dolinah pa zima



Zadnje dni prejšnjega tedna po Mlaju, ki je bil 9. aprila, je začelo garmeti in buskati, kakor poleti, potle je paršu daž s silo, za njim pa kozomor.

Natuo je bluo nekaj ur prebliska in po naši stari navadi, spominjajoč se starega pregovora, smo gledali proti Gorici in proti našemu očaku Matajurju: «Če se jasni od Gorice, pelji kola pod klanice, če se jasni od Matajura, bo za višno lepa ura».

Gledali smo glavo Matajurja in črni klobuk se ni hotel vzdignit, odtargat od glave. Spet je garmelo in buskalo, temperatura je padla in je večkrat začelo snežiti. Sneg je pobelil spet naše gore in brežine, poparhnu je tudi doline.

Troštamo se, da ni napravlja škode popkam, ki poganjajo na sadnih drevsah in da pride res pomlad, ne tista na kolendarju, pač pa lepa, sončna pomlad.

SV. LENART

V manj ku an tiedan umarla brat an sestra

Žalostno je, kar v dni družin zmanjka človek, še buj žalostno pa je kar le v tisti družin, v malo dni, zmanjkajo na dva. Tuole se je zgodilo v Petarnielovi družin iz Jagnjeda.

V Belgiji je v pandiejak 7. obrila



umaru Renzo Podrecca. Imeu je samuo 54 liet. Umaru je zavojo silikoze, ki jo je zaslužu v belgijanskih minierah, kjer je vič liet dielu. V žalost je pustu ženo, dva puoba, družino an vso žlahto. Njega pogreb je biu v Belgiji v četartak 10. obrila.

Glih tisti dan je pa na naglim umarla njega sestra Albina. Imiela je 74 liet. Albina je bla ostala uduova an nie imiela otuok. V žalost je pustila sestere, brate, kunjade, navuode an vso žlahto. Nje



pogreb je biu v Svetim Lienarte v petak 11. obrila.

Prizadieti družini an žlahti naj gre do naše sožalje.

ŠPETER

Umaru je bivši župan Crucil

Na svojim domu v Špietre nas je za venčno zapustu kavalier Luigi Crucil. Rodiu se je v Zamirju v Krucilnovi družini. V žalost je pustu njega ženo - meštra Rosina, - sinove, hčer an vso žlahto.

Rajnik Luigi je biu puno poznan ne samuo po naših dolinah, ker je biu geometer an tudi župan špietarske občine. Njega pogreb je biu v torak 8. obrila v Špietre. Puno judi mu je paršlo da jat zadnji pozdrav.

Gorenj Barnas Zapustu nas je Gušto

U zadnji številki Novega Matajurja smo že pisali žalostno novico, da nas je za venčno zapustu Agostino Cedron (Gušto). Telekrat objavljamo tudi njega fotografijo v spomin vsem tistim, ki so ga poznali in imieli radi. Poleg tega pa je vreden, da napišemo nekaj vič o



njem, kot je bluo napisano.

Rajnkega Gušta ni bluo lahko življenje. Po kapitulaciji Italije septembra 1943. leta je postal partizan. Boril se je za našo frajnost u naših slovenskih edinicah. Idealom, za katere se je tuku, je ostal zvest do svojega zadnjega dne. Že pred vič ko 10. leti je imeu hudo operacijo na srcu. Takuo je nad deset let živeu z «valvolino».

Biu je dobar človek, vljuden (gentil) in simpatičen. Zimo je preživeu par sestri u Sarženti. Nekega dne se ni počutu dobro. Odpeljali so ga hitro u videmski špitalu, a zdravniška pomoč mu ni vič pomagala. Umaru je na hitro. Ni biu še dopunu 64 liet. Njega pogreb je biu u Gor. Barnasu na velik torak (25.3.1986). Ohranili ga bomo u lepim in venčnim spominu.

DREKA

Truŕnje-Seraing (Belgija)

Umaru je Mario Toncov

U sredo 2. aprila je po dugi boleznj in hudem tarplenju umaru s špitala mesta Seraing Trusgnach Mario - Toncov po domače. Imeu je 53 liet.

Iz Toncove družine na Truŕnjem so šli delat u belgijanske jame trije veseli fantje, trije veseli bratje: Lino, starejši, za njim Ernesto in zadnji Mario. Ostal je samo Lino, Ernesto in Mario sta zapustila tele svet in podkopana sta daleč od rojstne zemje.

Rajnik Mario je biu podkopan na britofu mesta Seraing u petak 4. aprila.

Vsi beneški Slovenci, ki živijo u mestu in okolici, pa tudi belgijanski in ita-



lijanski parjatelji so ga spremljali h zadnjemu počitku. Naj počiva u miru u juški zemji, ki mu je ratala druga domovina, bratom in žlahti pa naj gre naša tolažba.

Zdravo nono Matičiciov!

Vašo fotografijo nam je parnesu vaš Natalin in pismo pod fotografijo so na-



pisali vaši. Mi nismo nič spremenili, nič zamenil. In naj nam kajšin porče, da Drejčan ne znajo slovinsko!

Dragi Tona, vaša žlahta nam je napisala tuole:

«Tala slika je od enega našega starega moža iz Dreke. Njega ime je Antonio Bergnach - Matičiciov iz Gorenj Dreke, ki je praznoval 94 liet na 19. februarja. Tudi lansko polietje sta praznovala z ženo 50. lietnico skupnega življenja poroke.

Lepuo je čuti tele novice, saj jih je malo takih u naših dolinah.

Puno je prehadu po sviete, dokjer starost ga ni pertisnila za počivati an živieti lepuo u Casi di Riposo u Čidadu.

Lepuo ga pozdravljamo vsi njegovi navuodi!»

Pozdravja vas tudi «Novi Matajur» in vam želi, da bi šu zdravo naprej do 100 in čez stuo let!

Telefoni utili

Telefoni utili: ospedale civile di Udine 4991, ospedale civile di Cividale del Friuli 730791; questura 113; carabinieri 112; vigili del fuoco (soccorso) 22222; vigili del fuoco (incendi) 212020; pronto soccorso 730000; per chi viaggia; aeroporto di Ronchi informazioni 0481/777001; stazione ferroviaria Udine informazioni 208969, dalle 8 alle 12 e dalle 15 alle 19; stazione ferroviaria Cividale 731021; stazione autocorriere Udine informazioni 203941; stazione autocorriere Cividale 731046.

Kanal ob Soči Umril je naš zvest naročnik



V četrtak 3. obrila je umrl v šemperski bolnišnici pri Novi Gorici Marikič Rudolf, naš zvesti naročnik in bralac. Dočakal je 81 let starosti.

Pokojni Rudolf je bil poročil našo domačinko, Rozalijo Dugaro iz Duzege, občina Srednje.

Pogreb dragega pokojnika je bil v Kanalu v nedeljo 6. aprila. Dosti ljudi ga je spremljajo na njegovi zadnji poti, ker je bil mož pošten in od vseh priljubljen.

V Števerjanu

16. Zamejski festival domače glasbe

5. in 6. junija bo v Števerjanu (S. Floriano del Collio) 16. zamejski festival domače glasbe (muzike).

Lahko parteipajo vsi ansambli (kompleks), ki godejo slovensko narodno (popolare) zabavno muziko. Muzike an pjesmi muorajo bit original, prvi krat predstavljene na telim festivalu.

Adni med publikom an na komišjon strokovnjaku dajo naslednje premie: za narbuojš melodijsko, za skupino, ki narlieuš zapieje an zagode, za narbuojš zamejski ansambel, za narbuojš besedilo, na zadnjo pa še nagrada (premio) od publike.

Tek se če vpisat muore pošjat narbuojš poznio do 31. maja na naslov: S.K.P.D. «F.B. Sedej» - Ans. «L. Hlede» - Trg Svobode, 6 - 34070 Števerjan S. Floriano del Collio - Gorizia ime, primak, datum rojstva an bivališče vodja an členu ansambla. Pošjat muore tudi muziko an besiede od pjesmi, fotografijo skupine an kratko zgodovino ansambla.

Organizatori preskarbe za kosilo, vičerjo an prenočišče vsieh tistih, ki bojo nastopali na festivalu.

Za druge informacije se lahko obarneta na uredništvu Novega Matajurja al pa direktno na organizatorje.

MALI OGLASI PICCOLI ANNUNCI

A MERSO DI SOPRA (S. LEONARDO) VENDESI ABITAZIONE RICOSTRUITA - ferma al grezzo - mq. 70 ca, per due piani, più MANSARDA. Annesso piccolo ORTO. Telefonare 0432-295090

Novi Matajur

odgovorni urednik:
Iole Namor

Fotokompozicija:
Fotocomposizione Moderna - Čedad

Izdaja in tiska
Trst / Trieste

Settimanale - Tednik
Registraz. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 17.000 lir
Za inozemstvo 27.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun
50101 - 603 - 45361
«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana
Kardeljeva 8/II nad.
Tel. 223023

Letna naročnina 600 ND

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col
Komerzialni L. 13.000 + IVA 18%

Kada greš lahko guorit s šindakam

Dreka (Maurizio Namor)
torak 10-12/sabota 10-12

Grmek (Fabio Bonini)
sabota 12-13

Podbonesec (Giuseppe Romano
Specogna)
pandiejak 11-12/sabota 10-12

Sovodnje (Paolo Cudrig)
sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig)
srieda 10-11

Sriednje (Augusto Crisetig)
sabota 9-12

Sv. Lienart (Renato Simaz)
petak 9-12/sabota 10-12

Bardo (Giorgio Pinos)
torak 10-12

Prapotno (Bruno Bernardo)
torak 11-12/petak 11-12

Tavorjana (Egidio Sabbadini)
torak 9-12/sabota 9-12

Tipana (Armando Noacco)
srieda 10-12/sabota 9-12

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago «guardia medica», ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an u saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na štev. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 830791, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, u pandiejak od 11. do 13 ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, u pandiejak od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, u četartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale Sanitario dott. Luigino Vidotto

S. Leonardo:
mercoledì 12.30-13.30 - venerdì 10.00-11.00.

San Pietro al Natisone:
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì, sabato 8-9.30.

Savogna:
mercoledì 10-12.

Grimacco:
lunedì 10.30-12.30.

Stregna:
martedì 10.30-12.30.

Drenchia:
giovedì 10.30-12.30.

Pulfero:
giovedì 8-9.30.

Consultorio familiare S. Pietro al Natisone

Ass. Sanitaria: Dr. Chiuch
U pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od 12. do 14. ure.

Ass. Sociale: D. Lizzero
U torak od 11. do 15. ure
U pandiejak, sriedo, četartak an petak od 8.30. do 10. ure.

Pediatria: Dr. Gelsomini
U četartak od 11. do 12. ure.
U saboto od 9. do 10. ure.

Psicologo: Dr. Bolzon
U torak od 11. do 16. ure.

Ginecologia: Dr. Casco
U torak od 12.30 do 14.30 ure.
(Tudi pap test).

Dežurne lekarne Farmacie di turno

Od 19. do 25. aprila

Špeter tel. 727023
Čedad (Minisini) tel. 731175
Corno di Rosazzo tel. 759057

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če rietta ima napisano «urgente».

**Banca Agricola Gorizia
Kmečka banka Gorica**

Ustanovljena leta 1909

GORICA — Korzo Verdi 55 - Tel. 31811
Telex 460412 AGRBAN